

RECONSTRUYENDO A YOURCENAR

Juan Pablo Sarmiento P.
REDACCIÓN
DE LA NACIÓN



El nombre por el que todos la conocen es solo un seudónimo: Marguerite Yourcenar nació como Marguerite Antoinette Jeanne Marie Choisy de Cayrol, pero para sus amigos, mantuvo el apellido (Choisy) en un apogeo del que nació la novela. Como la última serpiente Gorgona, su nombre se mago y al mismo tiempo se convirtió en el ejemplo.

La vida de la novelista está llena de contradicciones y paradojas. Su más reciente autobiografía ha sido descrita por muchos estudiosos como una construcción tan fantástica como sus novelas, que se ha acentuado todo el tiempo sobre la digna línea que separa la historia de la ficción.

Marguerite nació en Francia, el 18 de

"TODO ES MENTIRA, Y TODO LO QUE DICHAN DE TI, aun aquellos que creían amarte o pensaban que te conocían, será en gran parte falso. Mayo eterno"

junio de 1903, en el umbral de un mundo al que se quedó pocos años de vida. Hija de una aristócrata y aristocrático familiar, su madre murió ocho días después del alumbramiento a causa de una fiebre puerperal y pentonitis, dejándola sola con su padre, Michel de Choisy, y un hermano de un matrimonio anterior.

Los primeros años de su vida, por lo que sabemos, no fueron felices. Michel, un viajero aficionado a las faldas, la dejó sola poco después de haber nacido a su dante y una consuelo. A su hermano, veinte años mayor que ella, poéticamente no lo conocía, y hasta los ocho años solo vio a su padre ocasionalmente.

Marguerite ni siquiera tuvo el apoyo

LA PRIMERA MUJER EN ENTRAR EN LA PRESTIGIOSA ACADEMIA

FRANCESA desde su fundación en 1634 por el Cardenal Richelieu fue una escritora que inventó hasta su propio nombre, una lesbiana obsesionada con la historia que sólo se atrevió a hablar de su condición a través de personajes masculinos y que elogiaba a Francia desde el exilio autoimpuesto. Esta es la autora de *Las Memorias de Adriano*, una de las escritoras más notables del siglo pasado.



MARGUERITE YOURCENAR



MARGUERITE YOURCENAR

de un grupo de amigos en su juventud, no porque fuera neruda, sino porque simplemente fue el hijo del truco. La niña creció en la escuela, y se le pudo quitar, se encargó y se convirtió en sus estudios en el liceo. Pero lo que le quedaba mientras buscaba una nueva mujer. A la primera oportunidad, cuando la joven era aún más joven, se convirtió a publicar sus primeros escritos. Marguerite Choisy se convirtió en Marguerite Yourcenar, cambiando a su familia y su vida anterior, creando la ficción de una figura independiente, sin historia y sin rigo en sus. Porque sus primeros libros fueron, la línea de "Voyage", y así todos sus personajes, nacidos en primera persona, serían hombres, no mujeres.

AUTOEXILIO

Pero así como el nuevo apellido de la escritora fue un cambio, en sus letras, el original, los narradores de la Yourcenar dan siempre luces sobre las inquietudes de la mujer que está leyendo. Así, de sus primeras novelas, la homosexualidad es un tema recurrente, si bien casi siempre en el pasado desde la voz de un hombre. En *Alas* (1929), un joven aristócrata escribe una larga carta a su esposa, donde le confiesa que nunca la amó y que siempre le han dado todo las mujeres. En *El Golpe de Gracia* (1937) un oficial prisionero escribe a la familia que

lo ama porque él ama a su hermano, y en su novela más reciente, *Memorias de Adriano* (1951), traducida al español por Julio Cortázar, entre los relatos del emperador se lee un conmovedor romance con el joven Antón.

Marguerite Yourcenar viajó, fue crítica, periodista y con una sustancial pensión, se descubrió a sí misma. En los años 30, Marguerite vivió una década que más tarde describió como de "trajín ilusorio", viajando, escribiendo y conociendo a múltiples hombres y mujeres. Hasta se convirtió, en 1937, con la profesora estadounidense Grace Fick, quien se transformaría en su pareja, colaboradora y traductora hasta la muerte de ésta, en 1979. Estas dos mujeres pasaron más de 40 años juntas, primero viajando por el mundo y luego retiradas en una gran casa en Mount Desert Island, en el estado de Maine, Estados Unidos, donde pasaría la mayor parte de su vida.

Este aparente aislamiento no contrastaba con sus trabajos, en los que trabajó de una era histórica a otra, mezclando filosofía con literatura, occidente y oriente, y si se hizo famosa por su selección de la historia romana en *Memorias de Adriano*, su también la autora de uno de los ensayos más famosos sobre el escritor japonés Yukio Mishima, en *Visión del Vicio* (1960). "Tengo varias religiones, como tengo varias pa-

Reconstruyendo a Yourcenar [artículo] Juan Pablo Sarmiento P.

Libros y documentos

AUTORÍA

Sarmiento P., Juan Pablo

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Reconstruyendo a Yourcenar [artículo] Juan Pablo Sarmiento P. il., retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile